



Septiembre 2, 2021

Fechas Importantes Para Recordar

Sept. 6 Día Festivo—no hay clases

Sept. 9 Noche Deportiva Virtual 6-7 pm

Sept. 16 No Hay Clases

Sept. 17 No Hay Clases—Desarrollo Profesional para Maestros

Sept. 20 School Site Council (Consejo de Sitio Escolar)—3:05-4:05

Sept. 28 Junta de ELAC –8:20 am-9:20 am Lugar: Cafetería de Borel

Oct. 7 Día para re-tomar la foto escolar

Estimadas familias Borel,

Disfrutamos viendo a nuestros estudiantes aprender y crecer en nuestras aulas. Están aprendiendo, conectando con viejos amigos y haciendo nuevos cada día. Una forma de conectarse es unirse a un club. [Consulte nuestra lista actual de clubes](#). Cada semana, la Sra. Brillhart y yo vamos a los salones de clase y notamos tanta construcción de comunidad, implementación del plan de estudios y estrategias para involucrar a todos los estudiantes. ¡Siempre es una rosa (ver más abajo) ver el aprendizaje en Borel en acción!

Salud y seguridad, pruebas de grupales de Covid: Esté atento a la comunicación del distrito sobre las pruebas de piscina Covid. Esta es una medida importante para detener la propagación y continuar con las actividades que amamos. Gracias por su continuo apoyo para asegurar que los estudiantes vengan a la escuela sanos, con sus máscaras y practiquen el lavado de manos con frecuencia. Gracias por comunicarse con nosotros si hay un caso positivo en su hogar. Estas medidas en la escuela y en casa son esenciales y agradecemos su colaboración. Por favor, asegúrese de leer con frecuencia sus mensajes de texto, llamadas y correos electrónicos en su totalidad de la escuela. Por último, tenga en cuenta estos recursos en nuestra página de salud y seguridad de nuestro sitio web:

[Formulario de Google Borel para cargar la confirmación y los resultados de las pruebas](#)

[Ubicaciones de pruebas locales del 9/1 al 9/21](#)

¿Planes de viaje para el Día del Trabajo? Infórmese antes de ir: Guía de viaje Una medida adicional para detener la propagación es consultar el [Documento de guía de viaje de CDPH](#) adjunto que se encuentra en el documento "[Regreso seguro a la escuela](#)" del Superintendente Ochoa en el sitio web de nuestro distrito. En caso de duda, comuníquese con nosotros y revisaremos los planes juntos. La ubicación de Virus Geeks Marriott en San Mateo es un recurso excelente, rápido y gratuito para realizar pruebas. El distrito también enviará más ubicaciones de Virus Geeks.

Actualización sobre disponibilidad de Chromebooks: anticipamos que los Chromebook llegarán esta semana y comenzaremos el proceso de distribución a los estudiantes que aún no tienen un Chromebook prestado. Revisaremos las expectativas respetuosas, responsables y seguras de Chromebook con los estudiantes en las

lecciones de salón. Puede ayudar recordando a su estudiante que cargue su Chromebook, asegúrese de que la etiqueta con su nombre todavía esté en su Chromebook y asegúrese de que la lleve a diario.

Actualización sobre deportes: esperamos que todos hayan recibido la actualización por mensaje de texto y correo electrónico sobre deportes. El jueves 9 de septiembre a las 6:00 p.m. será nuestra Noche Deportiva Virtual. Más información por venir del Director Atlético Joel Schmitt. También se encuentra [aquí](#) y se extrae aquí:

En este momento, se puede reanudar el cross country (campo traviesa) ya que no hay pruebas y los estudiantes pueden unirse en cualquier momento. Las pruebas de fútbol americano de bandera que se llevan a cabo al aire libre pueden reanudarse el 13 de septiembre y las pruebas de voleibol que se llevan a cabo en interiores pueden reanudarse el 20 de septiembre. Las pruebas de fútbol americano y voleibol se llevarán a cabo después del fin de semana del Día del Trabajo, ya que puede haber un aumento de casos positivos y las pruebas grupales estarán listas.

Rose, Thorn y Bud Sabemos que la temporada de regreso a clases puede ser estresante para algunos estudiantes. La gente del Consejo Nacional para el Bienestar Mental recomienda "hablar con nuestros hijos con frecuencia y abordar cualquier inquietud que tengan". Una forma de hacer esto en mi casa recientemente es compartir una "rosa, una espina y un capullo" cada noche en la cena. Aprendo lo que les gustó a mis hijos (la rosa), lo que fue frustrante (una espina) y lo que están esperando (un capullo).

Sigo esperando venir aquí todos los días y apoyar a los estudiantes, el personal y las familias. ¡Comuníquese si tiene alguna pregunta y tenga un fin de semana seguro del Día del Trabajo!

Atentamente,
Jessica Notte

Sigan leyendo abajo.

Viaje

Consulte la tabla a continuación para conocer las recomendaciones y los requisitos del CDC relacionados con los viajes. Las escuelas también pueden compartir el volante del CDPH sobre viajes con las familias y el personal.

Recomendaciones y Requisitos de Viaje

Viajes Nacionales	No Vacunado	Totalmente Vacunado
Hágase la prueba 1-3 días antes del viaje	✓	
Hágase la prueba de 3 a 5 días después del viaje y póngase en cuarentena durante 7 días. Ponte en cuarentena durante 10 días si no te haces la prueba.	✓	
Auto control de los síntomas	✓	✓
Use una máscara y tome otras precauciones durante el viaje.	✓	✓

Viajes Internacionales	No Vacunado	Totalmente Vacunado
Hágase la prueba de 1 a 3 días antes de viajar fuera de los EE. UU.	✓	
Prueba obligatoria requerida antes de volar a EE. UU.	✓	✓
Hágase la prueba 3-5 días después del viaje	✓	✓
Auto Cuarentena después del viaje durante 7 días con prueba negativa o 10 días sin prueba	✓	
Autocontrol de los síntomas	✓	✓
Use una máscara y tome otras precauciones durante el viaje.	✓	✓

16 • San Mateo County Coalition for Safe Schools and Communities • July 30, 2021

Concurso de arte del anuario: ¡Hola, Bobcats! ¡Esta es la Sra. Helmig en la oficina y estoy buscando estudiantes para enviar obras de arte o dibujos para la portada del anuario de este año! Por favor ayude a diseñar la portada de nuestro anuario con el tema de este año "¿Qué le hace a usted? Sea creativo, todos serán aceptados y votados. Por favor envíelos a la Sra. Helmig antes del 20 de septiembre.

¡La misión de Project Pantry es ayudar a alimentar a los estudiantes de Bore! Estamos comenzando este año escolar con una recolección de refrigerios para barras de granola y bocadillos de frutas. Estos irán directamente a los maestros en las aulas de toda la escuela para los estudiantes hambrientos durante las vacaciones. Estamos recolectando:

- Barras de granola

- Snacks de frutas (paquetes pequeños e individuales)

Si es posible, done y ayude a alimentar a los estudiantes de Borel. Se prefieren los bocadillos sin nueces, ¡pero todas las donaciones son útiles! Las donaciones se pueden dejar en la oficina principal a partir de hoy. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con la Sra. Spaulding en pspaulding@smfc.k12.ca.us

Gracias,

El equipo de Project Pantry

[Horario de Borel](#)

Favor de guardar una copia del horario para las clases de Borel.

Esquina de Padres

IMPULSORES BOREL 2021-2022

Gracias a la generosidad de la comunidad de Borel, los estudiantes disfrutaron de los beneficios de los útiles escolares, personal de apoyo administrativo y de oficina, educación al aire libre, premios de reconocimiento, educación para padres y muchos más.

Si aún no lo ha hecho, considere donar a Bobcat Boosters y mejore la experiencia académica de su hijo. Para obtener más información sobre los Bobcat Boosters y hacer una donación deducible de impuestos, haga [clic aquí](#).

¿Le gustaría duplicar su donación? Visite [Borel Corporation Matching](#) para saber cómo puede promover su contribución de Borel Boosters.

Muchas gracias,

Shirley San Diego

Membresía VP

boosters@borelbobcats.org

En línea: <https://borelpta.membershiptoolkit.com/form/m/79528>

O traiga un cheque a la oficina hecho a: *Borel Middle School PTA*

Conectando con PTA

¡Conéctese con nuestra comunidad de padres de Borel en Facebook! Búscanos en Borel Bobcat Boosters. Esta es una excelente manera de obtener noticias y consejos de la comunidad de Borel relevantes para usted y su estudiante, así como para interactuar con los padres actuales de Borel. Si tiene preguntas, envíe un correo electrónico a communications@borelbobcats.org

NOTICIAS COMUNITARIAS

Grupo de Apoyo Para Padres - favor de ver el documento adjunto con este correo.

Volantes del Distrito <http://borel.smfcsd.net/news-and-announcements/district-flyers.html>

Padres y Tutores

Ustedes pueden aprovechar nuestro Servicio de Mensajes de Texto

Nuestra escuela utiliza el sistema de SchoolMessenger para entregar mensajes de texto, directamente a su teléfono móvil con información importante sobre eventos, cierres de escuelas, alertas de seguridad y mucho más.

Usted puede participar en este servicio gratis* con sólo enviar un mensaje de texto de "Y" o "Yes" al número de código corto de nuestra escuela, 67587.

También puede optar por no recibir estos mensajes en cualquier momento simplemente respondiendo a uno de nuestros mensajes con "Stop".

SchoolMessenger es compatible con el Student Privacy Pledge™ (Compromiso Con La Privacidad de Los Estudiantes). Puede estar seguro que su información es segura y nunca será entregada o vendida a nadie.



Opte por recibir
mensajes de texto
en su teléfono
móvil ahora!



Sólo tiene
que enviar
"Y" o "Yes"
a 67587

i Información sobre los mensajes de texto SMS y códigos cortos

SMS significa "servicio de mensajes cortos" y comúnmente se conoce como un "mensaje de texto". La mayoría de los teléfonos celulares son compatibles con este tipo de mensajes de texto. Nuestro proveedor de notificación, SchoolMessenger, utiliza un cierto protocolo SMS desarrollado por la industria de las telecomunicaciones específicamente para enviar mensajes de texto en masa, referido como mensajes de texto "código corto." Este método es rápido, seguro y muy confiable, y está estrictamente regulado por los proveedores de servicios inalámbricos y sólo permite el acceso a los proveedores aprobados. Si alguna vez ha enviado un voto de texto para un programa de televisión a un número como 45099, usted ha usado los mensajes de texto de código corto.

*Terms and Conditions - Message frequency varies. Standard message and data rates may apply. Reply HELP for help. Text STOP to cancel. Mobile carriers are not liable for delayed or undelivered messages. Ver schoolmessenger.com para más información.

©2016 West Corporation [0810016]. Todos los derechos reservados. No puede ser reproducido sin el permiso expreso por escrito.



Borel Middle School Library Newsletter

September 2021

Welcome to the 2021–2022 School Year!

Please view this [video](#) to get an overview about our school library.



Meet the Reader:

Ms. Brilhart, Assistant Principal

Favorite Books: [The Fault in Our Stars](#), [Eleanor & Park](#), [Boys without Names](#), [Long Way Down](#), [One of Us is Lying](#), [Stargirl](#), [The Running Dream](#)

Favorite Genres: fiction, mysteries

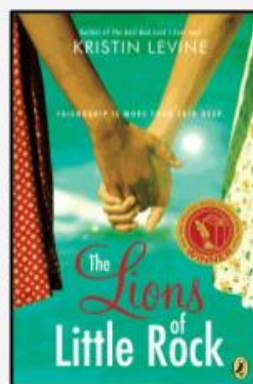
The Last Great Book that She Read: [Frankly in Love](#)

Fun Facts: I studied archaeology in college and participated in a project where we found an ancient Iroquois village. I am from Massachusetts and I spent a year living in Salem where I researched the Salem witch trials at the local historical society.



Borel Book Club Starts Sept. 7

The Borel Book Club will meet at the start of both Lunches A and B at the front of the library on Tuesday, September 7. Bring your lunch and get your hands on our first book club selection, [The Lions of Little Rock](#) by Kristin Levine. Interested? Come to the first meeting for more details.



The Book Club has copies to loan out—join book club on Sept. 7 to get your copy!

From our library catalog
Destiny:

"Twelve-year-old Marlee develops a strong friendship with Liz, the new girl in school, but when Liz suddenly stops attending school and Marlee hears a rumor that her friend is actually an African American girl passing herself off as white, the two young girls must decide whether their friendship is worth taking on integration and the dangers it could bring to their families."

Circulation Statistics

We have checked out a whopping 1,607 books in just *less than a month of school starting!!!* In stark contrast, last school year, we checked out 989 books.



Ms. Alfonso (Librarian): jalfonso@smfcsd.net

Ms. Nelson (Assistant Librarian): hnelson@smfcsd.net

Mrs. Verducci (Assistant Librarian) sverducci@smfcsd.net

Catalog: <https://smfcsd.follettdestiny.com>

Library Website: <https://sites.google.com/smfcsd.k12.ca.us/borel-library/home>

Want to share what you're reading?
E-mail Ms. Alfonso and be featured in an upcoming newsletter or on our website!



SAN MATEO-
FOSTER CITY
SCHOOL DISTRICT

NOW HIRING!

San Mateo-Foster City School District

The Children's Annex

Fun, Energetic and Talented individuals
needed to work in after school program!

Para Educator 1-Extended Day Assistant

Entry level \$17.65/hr.

Para Educator II-Lead Teacher \$22.41-\$23.38/hr.(DOE)

8 hours per day

TO APPLY: visit our website at www.smfcisd.net click on
employment opportunities and download a classified application,
or you can apply on edjoin.org. Call Barbara at 650-312-7292 with
questions.

San Mateo Foster City School District
1170 Chess Drive, Foster City, CA 94404
Phone: 650-312-7292

APPLY TODAY!

Applications
available online
or at the District
Office

Various school
sites located in
San Mateo and
Foster City
School District

Most Positions:
M/T/Th/F 2-6
W 12:00-4:00

GOOD NEWS:
No Weekends!
No Nights!
No Holidays!